



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF CAPRINE SEMEN FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BRAZIL
CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO ANIMAL PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN DE CAPRINOS DOS ESTADOS UNIDOS PARA O BRASIL

I, the undersigned accredited veterinarian, certify with respect to the caprine semen specified that:
Eu, Veterinário Oficial, certifica que, com relação ao sêmen de caprinos:

I. IDENTIFICATION / IDENTIFICAÇÃO

Commodity / *Mercadoria:* _____

Import Permit Number / *Número da autorização de importação:* _____

Name of the Exporting Country / *Nome do país exportador:* _____

II. INFORMATION CONCERNING EACH DONOR / INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR

Registration number (donor males) / <i>nº de registro (machos doadores)</i>	Breed / <i>raça</i>	Number of doses / <i>Nº de doses</i>	Date of collection / <i>Data da colheita</i>	Date of freezing / <i>Data do congelamento</i>	Identification of straw / <i>Identificação da palheta</i>

III. ORIGIN / ORIGEM:

Name and Address of the Exporter / *Nome e endereço do exportador:* _____

Name and address of the Center for Semen Collection and Processing (CSCP) / *Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CSCP):* _____

IV. DESTINATION / DESTINO:

Name and address of importer / *Nome e endereço do importador:* _____



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Name and address of the establishment of destination / *Nome e endereço do estabelecimento de destino:* _____

V. ANIMAL HEALTH INFORMATION / *INFORMAÇÕES ZOSSANITÁRIAS:*

A. CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / *DO PAIS EXPORTADOR:*

1. The United States of America is free from rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia (*Mycoplasma mycoides mycoides* – small colonies), contagious caprine pleuropneumonia (*Mycoplasma capricolum* subsp. *capripneumoniae*), sheep and goat pox, peste des petits ruminants, Rift valley fever, border disease, heartwater, enzootic abortion of ewes and foot-and-mouth disease with or without vaccination according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code and recognized by the Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA).

Os Estados Unidos é livre de peste bovina, pleuropneumonia contagiosa bovina (Mycoplasma mycoides - colonias pequenas), pleuropneumonia contagiosa caprina (Mycoplasma capricolum subsp. capripneumoniae), variola ovina e caprina, peste dos pequenos ruminantes, febre do Vale do Rift, "border disease", coudriose, aborto enzoótico das ovelhas e febre aftosa com ou sem vacinação de acordo com as recomendações do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE e reconhecidos pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA).

B. CONCERNING THE CENTRE FOR SEMEN COLLECTION / *DO CENTRO DE COLETA DE SEMEN :*

2. The CSCP in which the semen identified above was collected is registered with the Official Veterinary Service of the exporting country and is approved for export to Brazil, according to item 1 of the Brazilian animal health requirements for imports of caprine semen.

O CSCP no qual o semen identificado acima foi obtido está registrado no Serviço Veterinário Oficial do país exportador e esta aprovado pelo mesmo serviço para exportação para o Brasil, em conformidade com o item 1 dos requisitos zoonitários do Brasil, para importação de semên caprino.

C. DIAGNOSTIC TESTS / *DOS TESTES DE DIAGNOSTICO:*

3. The CSCP in which the semen identified above was collected follows the legislation of the exporting country (Title 9, Code of Federal Regulations, Parts 5, 51, 77 e 78), which determines that tests be conducted for the diseases listed below, on the following instances:
O CSCP no qual o semen identificado acima foi obtido cumpre com a legislação do país exportador (Título 09, Code of Federal Regulations, capítulos 5, 51, 77 e 78), que determina a realização de testes de diagnostico para as doenças relacionadas abaixo, nas seguintes ocasiões:

- 3.1. Quarantine – prior to entering the Center's resident herd:
Quarentena - antes de ingressar no rebanho residente do centro:



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

- 3.1.1. Brucellosis: (*B. abortus* and *B. melitensis*) either BBAT test or complement fixation test, with negative results
Brucelose (B. abortus and B. melitensis): teste de BBAT ou teste de fixação de complemento, com resultados negativos
- 3.1.2. Tuberculosis: intradermal test with PPD tuberculin, with negative results
Tuberculose: tuberculinização intradérmica com tuberculina PPD com resultado negativo
- 3.1.3. Paratuberculosis: ELISA Test
Paratuberculose: Teste de ELISA
- 3.2. During the stay at the center as part of the resident herd:
Durante a permanência no rebanho residente do centro:
- 3.2.1. Brucellosis: (*B. abortus* and *B. melitensis*) either BBAT test or complement fixation test, with negative results
Brucelose (B. abortus and B. melitensis): teste de BBAT ou teste de fixação de complemento, com resultados negativos
- 3.2.2. Tuberculosis: Intradermal test with PPD tuberculin, with negative results
Tuberculose: tuberculinização intradérmica com tuberculina PPD com resultado negativo
- 3.2.3. Paratuberculosis: ELISA
Paratuberculose: Teste de ELISA

D. FOR DISEASES LISTED BELOW / DAS DOENÇAS RELACIONADAS ABAIXO:

a) BLUETONGUE / LINGUA AZUL

A sample of blood serum of each semen donor identified above was subject to the immunodiffusion test in agar gel test or to the ELISA on the date of the first semen collection and again between 30 and 60 days after the last semen collection. Both presented negative results.

Uma amostra de soro sanguíneo de cada doador do sêmen, identificado acima, foi submetida ao teste de imunodifusão em gel de ágar ou ao teste de ELISA no dia da primeira coleta do sêmen e novamente entre 30 e 60 dias após a última coleta do sêmen. Ambas apresentaram resultados negativos.

Or – A blood sample of the semen donor identified above, collected every 14 days during the collection period, was submitted to the PCR test, with a negative result.

Ou – Uma amostra de sangue total do doador do sêmen identificado acima, coletada a cada quatorze dias, durante o período de coleta, foi submetida ao teste de PCR com resultado negativo.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Or – A sample of frozen semen from each consignment was submitted to the isolation test with a negative result.

Ou - Uma amostra de sêmen congelado de cada partida foi submetida à prova isolamento viral com resultado negativo.

b) CAPRINE ARTHRITIS AND ENCEPHALITIS (CAE) / ARTRITE E ENCEFALITE CAPRINA (CAE)

The animals are from herds that during the last 3 years before entrance in the CCPS did not present clinical evidences or serologic diagnosis of caprine arthritis and encephalitis (CAE).

Os animais procedem de rebanhos que durante os 3 últimos anos antes da entrada no CCPS não houve evidencias clinicas ou diagnostico sorológico de artrite e encefalite caprina (CAE).

And / E

A sample of blood serum from each semen donor identified above was submitted to the ELISA test or the immunodiffusion test in agar gel (AGID) with negative results, within 30 days prior to the first semen collection and again between 20 and 90 days after the last semen collection, with there being a minimum period of 180 days between the first and the second test.

Uma amostra de soro sanguineo de cada doador do semen identificado acima foi submetida ao teste de ELISA ou de imunodifusao em gel de agar (AGID) com resultados negativo, dentro dos 30 dias anteriores a primeira colheita do semen e novamente entre 20 e 90 dias apos a ultima colheita do semen, considerando um período mínimo de 180 dias entre o 1º e 2º teste.

c) Q FEVER / FEBRE “Q”/:

The animals are from herds that during the last 3 years before entrance in the CSCP did not present clinical evidences or serologic diagnosis of Q fever.

Os animais procedem de rebanhos que durante os 12 últimos meses antes da entrada no CSCP não houve evidencias clinicas ou diagnostico sorológico de febre “Q”.

E. SEMEN DONORS / DOADORES DE SÊMEN:

4. The donors described above were born and raised in The United States of America or have remained in The United States of America for a period of at least 60 days before semen collection.

Os doadores descritos acima nasceram e foram criados nos Estados Unidos ou permaneceram nos Estados Unidos por um período mínimo de 60 dias anterior à coleta do sêmen.

5. The semen donors have not showed any clinical signs of diseases transmitted by artificial insemination during the 30 (thirty) day period prior to semen collection, on the day of collection and 30 days after collection.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Os doadores de sêmen não apresentaram nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis por meio de inseminação artificial durante o período de 30 (trinta) dias anterior à coleta do sêmen, no dia da coleta, bem como nos 30 dias subsequentes.

**F. COLLECTION, PROCESSING AND STORING OF THE SEMEN:
DA COLETA, PROCESSAMENTO E ARMZENAMENTO DO SEMEN:**

6. The semen identified above was collected, processed, bottled and stored in a manner consistent with the recommended "Conditions Applicable to the Collection, Bottling and Storage of Semen" set out in the appendix "Semen from Small Ruminants" of the OIE Terrestrial Animal Health Code.

O semen identificado acima foi coletado, processado, envasado e armazenado de maneira consistente com as recomendações referentes as "CONDIÇÕES APLICADAS A COLETA, PROCESSAMENTO, ENVASAMENTO E ARMAZENAMENTO DO SEMEN", descritas no apêndice referente ao "SEMEN DE PEQUENOS RUMINANTES" do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE.

- 6.1. For each milliliter of frozen semen, one of the following antibiotic mixtures was included:

Para cada mililitro do sêmen congelado, foi adicionada uma das seguintes misturas de antibióticos:

- 6.1.1. Gentamicin (250 µg), tylosin (50 µg), lincomycin-spectinomycin (150/300 µg);
Gentamicina (250 µg), tilosina (50 µg), lincomicina-espectinomicina (150/300 µg);

Or / Ou

- 6.1.2. Penicillin (500 UI), streptomycin (500 UI), lincomycin-spectinomycin (150/300µg).
Penicilina (500 UI), estreptomicina (500 UI), lincomicina-espectinomicina (150/300µg).

* New combinations of antibiotics may be permitted if their efficacy has been confirmed and appropriate permission is sought of the MAPA.

** Novas combinações de antibióticos poderão ser utilizadas, uma vez comprovada sua eficácia e mediante autorização do MAPA.*

- 6.2. In the case of milk used in semen processing, this came from a country or area free from foot-and-mouth disease and recognized by the OIE.

No caso do leite utilizado no processamento do semen, este se originou de um país ou zona livre de febre aftosa e reconhecido pela OIE.

- 6.3. In the case of eggs used in the semen processing, these were obtained from establishments certified by the Aimal Health Service of the country of origin as free from Newcastle disease and from highly patogenic avian influenza.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

No caso de ovos utilizados no processamento do semen, estes foram obtidos de estabelecimentos certificados livres da doença de Newcastle e da influenza aviária de alta patogenicidade, pelo Serviço de Sanidade Animal do país de origem.

7. The semen identified above was stored in straws identified individually and stored separate to any other genetic material, in a clean container which was previously disinfected, containing liquid nitrogen.

O semen identificado acima foi colocado em palhetas identificadas individualmente e armazenado separadamente de qualquer outro material genético, em container limpo e desinfetado previamente, contendo nitrogênio líquido.

8. The container with the semen identified above was sealed with an official stamp, by a Veterinarian from the Official Veterinary Service of the exporting country before shipment and the number of the seal was identified in the certificate in the paragraph I, "IDENTIFICATION".

O container com o semen identificado acima foi lacrado com selo oficial, por Veterinario do Serviço Veterinario Oficial do país exportador antes do embarque e o numero do lacre foi identificado no certificado no paragrafo I "IDENTIFICACÃO".

G. CONCERNING THE REQUIREMENTS FOR COMPLEMENTARY CERTIFICATION FOR COUNTRIES WHERE SCRAPIE HAS BEEN REPORTED TO OCCUR:

DA EXIGÊNCIA DE CERTIFICAÇÃO ADICIONAL PARA PAISES ONDE A SCRAPIE FOI REGISTRADA:

The certifying Official Veterinarian of the exporting country certifies concerning each donor identified above, as follows:

O Serviço Oficial do país exportador certifica, que com respeito cada doador do semen identificado acima, o mesmo:

9. The animal did not show any clinical evidence compatible with scrapie at the occasion of the collection, as well as in the 30 days after collection.

Nao apresentou qualquer evidência clinica de scrapie no momento da colheita do sêmen, bem como nos trinta dias subseqüentes.

10. The animal proceeds from establishment free from scrapie recognized by exporter country's official veterinary service.

Provêm de estabelecimentos livres de scrapie reconhecidos pelo Serviço Veterinario Oficial do país exportador.

11. The animal has never been on any premises, where scrapie has been reported to occur in the last 5 years prior to collection.

Nao esteve em nenhum estabelecimento, onde tenha sido registrada a ocorrência e scrapie nos ultimos 5 anos anteriores ao embarque.

12. It is not the progeny, sire, or full- or half-brother of a scrapie-affected animal.

Nao e descendente-ou irmao ou meio-irmão de animais afetados pelo scrapie.



Health Certificate No. _____

(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears
Over the Certificate No.)
(Válido Apenas se o Carimbo do Veterinário do
USDA Aparece Acima do Número do Certificado)

Type or Print -Name and Address
of Issuing Accredited Veterinarian
*Aclaración del veterinario acreditado
y su dirección*

Type or Print -Name of Endorsing
Federal Veterinarian
*Aclaración de Veterinario Federal que endosa
y su dirección*

Date issued and signature of
Accredited Veterinarian
Fecha y firma del veterinario acreditado

Date Endorsed and Signature of
Federal Veterinarian (Valid only if USDA
seal appears over signature)
*Fecha y firma del Veterinario Federal que
endosa (Válido únicamente con sello de la
USDA)*